



REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

STAATSKOERANT

GOVERNMENT GAZETTE

OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

R1,00 Prys • Price
R0,10 Plus 10% BTW • VAT

R1,10 Verkoopprys • Selling price
Buitelands **R1,40** Other countries
Posvry • Post free

VOL. 325

KAAPSTAD, 10 JULIE 1992

CAPE TOWN, 10 JULY 1992

No. 14124

KANTOOR VAN DIE STAATSPRESIDENT

STATE PRESIDENT'S OFFICE

No. 1908. 10 Julie 1992

No. 1908. 10 July 1992

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 120 van 1992: Wet op die Suid-Afrikaanse Abattoirkorporasie, 1992.

No. 120 of 1992: South African Abattoir Corporation Act, 1992.

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skappings uit bestaande verordenings aan.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Om voorsiening te maak vir die afskaffing van die Abattoirkommissie; die inlywing van die Suid-Afrikaanse Abattoirkorporasie as 'n publieke maatskappy; die vervreemding van aandele deur die Staat in die maatskappy gehou; en vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

*(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 2 Julie 1992.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Woordomskrywing

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—
 - (i) “korporasie” die Suid-Afrikaanse Abattoirkorporasie ingestel by artikel 44 van die Wet op die Abattoirbedryf, 1976 (Wet No. 54 van 1976); 5
 - (ii) “maatskappy” die publieke maatskappy in artikel 2 beoog; (iii)
 - (iii) “Maatskappywet” die Maatskappywet, 1973 (Wet No. 61 van 1973); (ii)
 - (iv) “Minister” die Minister van Landbou; (v) 10
 - (v) “raad van direkteure” die raad van direkteure van die korporasie. (i)

Inlywing van korporasie as publieke maatskappy

2. (1) Die raad van direkteure kan die registrateur van maatskappye versoek om die korporasie as 'n publieke maatskappy ingevolge die Maatskappywet, in te lyf. 15
- (2) Die versoek moet vergesel gaan van die akte van oprigting en statute van die beoogde maatskappy, onderteken deur die lede van die raad van direkteure en goedgekeur deur die Minister.
- (3) Indien die akte van oprigting en statute soos in subartikel (2) vermeld, onderteken en goedgekeur is, word hulle, wat betref die ondertekening daarvan, geag te voldoen aan die vereistes van die Maatskappywet vir die registrasie, 20 ingevolge genoemde Wet, van daardie akte en statute.
- (4) (a) By ontvangs van genoemde versoek en die akte en statute aldus onderteken en goedgekeur, moet die registrateur van maatskappye die akte en statute ooreenkomstig artikel 63(1) van die Maatskappywet registreer, en hy moet ooreenkomstig artikel 64(1) van daardie Wet 'n sertifikaat daarop endosseer dat 25 die maatskappy ingelyf is.
- (b) Geen gelde is ingevolge die Maatskappywet ten opsigte van die registrasie van genoemde akte en statute betaalbaar nie.
- (c) Die registrateur van maatskappye kan, ten einde aan die bepalings van

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

- I** Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.
- I** Words underlined with a solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To provide for the abolition of the Abattoir Commission; the incorporation of the South African Abattoir Corporation as a public company; the disposal of shares held in the company by the State; and for matters connected therewith.

(English text signed by the State President.)
(Assented to 2 July 1992.)

BE IT ENACTED by the State President and the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

Definitions

1. In this Act, unless the context otherwise indicates—
- 5 (i) “board of directors” means the board of directors of the corporation;
- (v)
- (ii) “Companies Act” means the Companies Act, 1973 (Act No. 61 of 1973); (iii)
- (iii) “company” means the public company contemplated in section 2; (ii)
- 10 (iv) “corporation” means the South African Abattoir Corporation established by section 44 of the Abattoir Industry Act, 1976 (Act No. 54 of 1976); (i)
- (v) “Minister” means the Minister of Agriculture. (iv)

Incorporation of corporation as public company

- 15 2. (1) The board of directors may request the registrar of companies to register the corporation as a public company in terms of the Companies Act.
- (2) The request shall be accompanied by the memorandum of association and the articles of association of the proposed company, signed by the members of the board of directors and approved by the Minister.
- 20 (3) If the memorandum of association and the articles of association have been signed and approved as mentioned in subsection (2) they shall, as far as the signing thereof is concerned, be deemed to comply with the requirements of the Companies Act for the registration, in terms of the said Act, of that memorandum and articles.
- 25 (4) (a) On receipt of the said request and the memorandum and articles thus signed and approved, the registrar of companies shall register the memorandum and articles in accordance with section 63(1) of the Companies Act, and he shall in accordance with section 64(1) of that Act endorse thereon a certificate that the company is incorporated.
- 30 (b) No fees shall be payable in terms of the Companies Act in respect of the registration of the said memorandum and articles.
- (c) The registrar of companies may, in order to comply with the provisions of

hierdie subartikel te voldoen, sodanige voorskrifte uitreik en sodanige afwykings van die regulasies uitgevaardig ingevolge die Maatskappywet en die vorms deur daardie Wet voorgeskryf, magtig as wat hy nodig ag.

Uitwerking van inlywing van korporasie as maatskappy

3. (1) Vanaf die datum van inlywing van die maatskappy— 5
- (a) gaan alle bates, laste, regte en verpligtinge van die korporasie oor op die maatskappy sonder dat enige herereg, seëlreg, kantoorgeld of ander geld ten opsigte daarvan betaalbaar is;
 - (b) word enigiets wat gedoen is deur of namens of ten opsigte van die korporasie, geag deur of namens of ten opsigte van die maatskappy 10 gedoen te gewees het;
 - (c) word die raad van direkteure van die korporasie die direkteure van die maatskappy; en
 - (d) word alle effekte uitgereik deur die korporasie geag skuldbriewe te wees soos omskryf in artikel 1 van die Maatskappywet. 15
- (2) Ondanks artikel 285 van die Maatskappywet en ondanks die datum van inlywing van die maatskappy, word die eerste boekjaar van die maatskappy geag die tydperk te wees wat begin op 1 Julie wat die datum van inlywing van die maatskappy voorafgaan.

Aandeelhouding deur Staat en vervreemding van aandele

4. (1) (a) Die aandeelkapitaal van die maatskappy bestaan by inlywing uit R57 701 000, verdeel in 57 701 000 volopbetaalde aandele met 'n pari-waarde van R1,00 elk.
- (b) (i) Die Staat is die houer van al die aandele in die maatskappy.
 - (ii) Die regte verbonde aan aandele in die maatskappy wat aan die Staat 25 behoort, word, behoudens die bepalings van subartikel (3), deur die Minister uitgeoefen.
- (2) Die aandeelkapitaal van die maatskappy kan, terwyl die Staat die enigste houer is van die aandele in die maatskappy, deur die direkteure met die goedkeuring van die Minister en die Minister van Finansies gewysig word soos 30 voorsien in artikel 75(1) en (2) van die Maatskappywet.
- (3) Die Minister kan die direkteure magtig om, onderworpe aan die bepalings van die Maatskappywet en die akte van oprigting en statute van die maatskappy, en op die voorwaardes en teen die geldwaarde wat die Minister van Finansies goedkeur, aandele van die maatskappy wat deur die Staat gehou word, af te los, 35 te verkoop of andersins te vervreem.
- (4) Geen geld ingevolge die Maatskappywet of seëlreg kragtens die Wet op Seëlregte, 1968 (Wet No. 77 van 1968), is betaalbaar nie ten opsigte van—
- (a) die aandeelkapitaal van die maatskappy soos in subartikel (1) uiteenge- 40 sit; of
 - (b) die skepping of uitreiking van enige aandele wat verband hou met die wysiging van die aandeelkapitaal van die maatskappy soos in subartikel (2) beoog.

Beskikking oor opbrengs van verkoop van aandele

5. Die opbrengs van die aflissing of verkoop van aandele ingevolge artikel 4 45 word in die Staatsinkomstefonds gestort.

Herroeping van wette

6. (1) Die wette in Deel A van die Bylae vermeld, word hierby herroep of gewysig in die mate in die derde kolom daarvan aangedui.
- (2) Die wette in Deel B van die Bylae vermeld, word hierby herroep in die mate 50 in die derde kolom daarvan aangedui.
- (3) Subartikel (2) tree in werking op die datum van inlywing in artikel 2(4) beoog.

Kort titel

7. Hierdie Wet heet die Wet op die Suid-Afrikaanse Abattoirkorporasie, 1992. 55

this subsection, issue such directions and authorize such deviations from the regulations made in terms of the Companies Act and the forms prescribed by that Act, as he may deem necessary.

Effect of incorporation of corporation as company

- 5 3. (1) From the date of incorporation of the company—
- (a) all the assets, liabilities, rights and obligations of the corporation shall pass to the company without any transfer duty, stamp duty, office fee or other money being payable in respect thereof;
 - 10 (b) anything done by or on behalf or in respect of the corporation shall be deemed to have been done by or on behalf or in respect of the company;
 - (c) the board of directors of the corporation shall become the directors of the company; and
 - 15 (d) all stock issued by the corporation shall be deemed to be debentures as defined in section 1 of the Companies Act.
- (2) Notwithstanding section 285 of the Companies Act and notwithstanding the date of incorporation of the company, the first financial year of the company shall be deemed to be the period commencing on 1 July preceding the date of incorporation of the company.

20 Shareholding by State and disposal of shares

4. (1) (a) The share capital of the company shall at incorporation consist of R57 701 000, divided into 57 701 000 fully paid-up shares with a par value of R1,00 each.
- (b) (i) The State shall be the holder of all the shares in the company.
 - 25 (ii) The rights attached to shares in the company which belong to the State shall, subject to the provisions of subsection (3), be exercised by the Minister.
- (2) The share capital of the company may, while the State is the sole holder of the shares in the company, be altered by the directors with the approval of the Minister and the Minister of Finance as provided in section 75(1) and (2) of the
- 30 Companies Act.
- (3) The Minister may, subject to the provisions of the Companies Act and the memorandum and articles of association of the company, and on the conditions and at the monetary value approved by the Minister of Finance, authorize the directors to redeem, sell or otherwise dispose of shares of the company held by
- 35 the State.
- (4) No money in terms of the Companies Act or stamp duty under the Stamp Duties Act, 1968 (Act No. 77 of 1968), shall be payable in respect of—
- (a) the share capital of the company as set out in subsection (1); or
 - 40 (b) the creation or issue of any shares connected with the alteration of the share capital of the company as contemplated in subsection (2).

Disposal of proceeds of sale of shares

5. The proceeds of any redemption or sale of shares in terms of section 4 shall be paid into the State Revenue Fund.

Repeal of laws

- 45 6. (1) The laws referred to in Part A of the Schedule are hereby repealed or amended to the extent set out in the third column thereof.
- (2) The laws referred to in Part B of the Schedule are hereby repealed to the extent set out in the third column thereof.
- (3) Subsection (2) shall come into operation on the date of incorporation
- 50 contemplated in section 2(4).

Short title

7. This Act shall be called the South African Abattoir Corporation Act, 1992.

BYLAE

DEEL A

WETTE HERROEP OF GEWYSIG

(ARTIKEL 6(1))

No. en jaar van wet	Kort titel	Omvang van herroeping of wysiging
Wet No. 54 van 1976	Wet op die Abattoirbedryf, 1976	1. Die wysiging van artikel 1 deur die omskrywings van "die gebied", "dier", "eenheid", "gemagtigde operateur", "hierdie Wet", "inspekteur", "kalf", "kode", "Kommissie", "operateur", "plaaslike bestuur", "regulasie", "skema", "spesiale rekening", "toerusting", "vaste toerusting", "vleis" en "voorgeskryf" te skrap. 2. Die herroeping van Hoofstuk 1, uitgesonderd artikels 18, 19, 28 en 29. 3. Die wysiging van artikel 19 deur die woorde wat paragraaf (a) van subartikel (1) voorafgaan, deur die volgende woorde te vervang: "(1) Indien 'n abattoir in 'n geproklameerde gebied gesluit is of indien die eienaar van so 'n abattoir sy voorneme om daardie abattoir te sluit of te vervreem, te kenne gegee het, kan die Minister— [na raadpleging met die Kommissie]". 4. Die wysiging van artikel 45 deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang: "(1) Die oogmerke van die Korporasie is om ooreenkomstig 'n beleid deur die Minister bepaal abattoirs in die algemene belang op te rig, te huur, te koop of andersins te verkry, om sodanige abattoirs op 'n nutsgrondslag en 'n wyse wat ekonomies, ordelik en doeltreffend is te bestuur en te dryf en, in die algemeen, om die hulp en bystand te verleen wat die Minister van hom vereis ten einde die oogmerke van [Hoofstuk 1] die Wet op Abattoirhigiëne, 1992, te bereik." 5. Die wysiging van artikel 46 deur paragraaf (g) deur die volgende paragraaf te vervang: "(g) die Minister [en die Kommissie] van advies dien oor dié aangeleenthede in verband met abattoirs wat deur die Minister [of Kommissie] aangedui word;"

SOUTH AFRICAN ABATTOIR CORPORATION ACT, 1992

Act No. 120, 1992

SCHEDULE

PART A

ACTS REPEALED OR AMENDED

(SECTION 6(1))

No. and year of law	Short title	Extent of repeal or amendment
Act No. 54 of 1976	Abattoir Industry Act, 1976	1. The amendment of section 1 by the deletion of the definitions of "animal", "authorized operator", "calf", "code", "Commission", "equipment", "fixed equipment", "inspector", "local authority", "meat", "operator", "prescribed", "regulation", "scheme", "special account", "the territory", "this Act" and "unit". 2. The repeal of Chapter 1, excluding sections 18, 19, 28 and 29. 3. The amendment of section 19 by the substitution for the words preceding paragraph (a) of subsection (1) of the following words: "(1) If an abattoir in a proclaimed area has been closed, or if the owner of such abattoir notifies his intention to close or to dispose of such abattoir, the Minister may [after consultation with the Commission]—". 4. The amendment of section 45 by the substitution for subsection (1) of the following subsection: "(1) The objects of the Corporation shall be, in accordance with a policy determined by the Minister, to erect, hire, purchase or otherwise acquire abattoirs in the general interest, to manage and conduct such abattoirs on a utility basis and in a manner which is economical, orderly and effective and, generally, to give such aid and assistance as the Minister may require of it in order to achieve the objects of [Chapter 1] the <u>Abattoir Hygiene Act, 1992</u>." 5. The amendment of section 46 by the substitution for paragraph (g) of the following paragraph: "(g) advise the Minister [and the Commission] on such matters relating to abattoirs as may be specified by the Minister [or Commission];"

No. en jaar van wet	Kort titel	Omvang van herroeping of wysiging
		6. Die wysiging van artikel 47— (a) deur die woord “vyf” in paragraaf (b) van subartikel (2) deur die woord “vier” te vervang; en (b) deur subparagraaf (ii) van paragraaf (b) van subartikel (2) te skrap. 7. Die wysiging van artikel 49 deur paragraaf (f) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang: “(f) by sy verkiesing as ’n lid van die [Volksraad of ’n Provinsiale Raad of die Wetgewende Vergadering van Suidwes-Afrika of ’n plaaslike bestuur] Parlement,”. 8. Die wysiging van artikel 58 deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang: “(2) ’n Ooreenkoms vir die verkryging of huur van ’n abattoir bedoel in subartikel (1) is nie vir ’n party daartoe bindend nie tensy die ooreenkoms deur die Minister [na raadpleging met die Kommissie] bekragtig is.”. 9. Die wysiging van artikel 59 deur die woorde wat paragraaf (a) van subartikel (1) voorafgaan, deur die volgende woorde te vervang: “(1) Die Minister kan [na raadpleging met die Kommissie] ’n abattoir wat in ’n geproklaamde gebied geleë is en wat gesluit is of ten opsigte waarvan die eienaar daarvan sy voorneme om dit te sluit of te vervreem te kenne gegee het, ten bate van die Korporasie ont-eien—”. 10. Die wysiging van artikel 60 deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang: “(1) [Indien die] Die Minister kan die Korporasie [ingevolge artikel 20(2) aangesê het] aansê om ’n abattoir op te rig [moet die Korporasie daardie abattoir op die betrokke plek ooreenkomstig die voorwaardes ingevolge daardie artikel bepaal, oprig] op die plek en op die voorwaardes deur die Minister bepaal.”.

SOUTH AFRICAN ABATTOIR CORPORATION ACT, 1992

Act No. 120, 1992

No. and year of law	Short title	Extent of repeal or amendment
		6. The amendment of section 47— (a) by the substitution for the word "five" in paragraph (b) of section (2) of the word "four"; and (b) by the deletion of subparagraph (ii) of paragraph (b) of subsection (2). 7. The amendment of section 49 by the substitution for paragraph (f) of subsection (1) of the following paragraph: "(f) upon his selection as a member of [the House of Assembly or a Provincial Council or the Legislative Assembly of South West Africa or a local authority] Parliament;" 8. The amendment of section 58 by the substitution for subsection (2) of the following subsection: "(2) Any agreement for the acquisition or hire of an abattoir referred to in subsection (1) shall not be binding on any party thereto unless the agreement has been confirmed by the Minister [after consultation with the Commission]." 9. The amendment of section 59 by the substitution for the words preceding paragraph (a) of subsection (1) of the following words: "(1) The Minister may [after consultation with the Commission] expropriate for the benefit of the Corporation any abattoir which is situated within any proclaimed area and which has been closed or in respect of which the owner thereof has notified his intention to close or to dispose of it—" 10. The amendment of section 60 by the substitution for subsection (1) of the following subsection: "(1) [If the] The Minister [has directed] may direct the Corporation [in terms of section 20(2)] to erect an abattoir [the Corporation shall erect that abattoir at the place in question, in accordance with such conditions as may be determined in terms of that section] at the place and on the conditions determined by the Minister."

No. en jaar van wet	Kort titel	Omvang van herroeping of wysiging
		11. Die wysiging van artikel 71 deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang: “(1) Die Minister kan al die bevoegdhede wat hierdie Wet aan hom verleen, of een of meer daarvan [met uitsondering van die in artikel 35 bedoelde bevoegdhede], skriftelik aan ’n senior beampte in ’n Staatsdepartement deleger.”. 12. Die vervanging van artikel 72 deur die volgende artikel: “72. Die Staat en sy werknemers, die Minister [die lede van die Kommissie] en die Korporasie, sy direkteure en werknemers [of ’n inspekteur] is nie aanspreeklik ten opsigte van enigiets wat te goeder trou kragtens die bepalings van hierdie Wet gedoen is nie.”. 13. Die herroeping van artikel 75. 14. Die vervanging van die lang titel deur die volgende lang titel: “WET Om voorsiening te maak vir [beheer oor alle aangeleenthede in verband met die plasing, oprigting, gebruik, verandering, sluiting, bestuur en dryf van, en die verrigting van dienste by abattoirs; die koördinerende en rasionalisering van alle sodanige aangeleenthede; die gee van advies oor sodanige aangeleenthede aan die Minister en sekere ander persone en om te dien einde ’n kommissie in te stel] die instelling van ’n korporasie met die bevoegdheid om abattoirs in die algemene belang op te rig, te huur of te verkry, en om sodanige abattoirs op ’n nutsgrondslag en ’n ordelike, ekonomiese en doeltreffende wyse te bestuur en te dryf; en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.”.
Wet No. 69 van 1982	Wysigingswet op die Abattoirbedryf, 1982	Die herroeping van artikels 2, 3, 4, 5, 6 en 7.
Wet No. 32 van 1984	Wysigingswet op die Abattoirbedryf, 1984	Die herroeping van artikels 2, 3 en 4.
Wet No. 97 van 1986	Wet op die Oordrag van die Bevoegdhede en Pligte van die Staatspresident, 1986	Die herroeping in die Eerste Bylae van die tweede en derde items wat betrekking het op die Wet op die Abattoirbedryf, 1976 (Wet No. 54 van 1976), en in die Tweede Bylae van die tweede item wat betrekking het op daardie Wet.

No. and year of law	Short title	Extent of repeal or amendment
		11. The amendment of section 71 by the substitution for subsection (1) of the following subsection: “(1) The Minister may in writing delegate to any senior officer in any department of State all or any of the powers conferred upon him by this Act [other than the powers referred to in section 35].” 12. The substitution for section 72 of the following section: “72. The State and its employees, the Minister [the members of the Commission] and the Corporation, its directors and employees [or any inspector] shall not be liable in respect of anything done in good faith under the provisions of this Act.” 13. The repeal of section 75. 14. The substitution for the long title of the following long title: “ACT To provide for [control over all matters in connection with the siting, erection, use, alteration, closing, management and conduct of, and the performance of services at, abattoirs; the co-ordination and rationalization of all such matters; the giving of advice on such matters to the Minister and certain other persons and for that purpose to establish a commission] the establishment of a corporation with the power to erect, hire or acquire abattoirs in the general interest, and to manage and conduct such abattoirs on a utility basis and in an orderly, economical and effective manner; and to provide for incidental matters.”
Act No. 69 of 1982	Abattoir Industry Amendment Act, 1982	The repeal of sections 2, 3, 4, 5, 6 and 7.
Act No. 32 of 1984	Abattoir Industry Amendment Act, 1984	The repeal of sections 2, 3 and 4.
Act No. 97 of 1986	Transfer of Powers and Duties of the State President Act, 1986	The repeal in the First Schedule of the second and third items relating to the Abattoir Industry Act, 1976 (Act No. 54 of 1976), and in the Second Schedule of the second item relating to that Act.

Wet No. 120, 1992

WET OP DIE SUID-AFRIKAANSE ABATTOIRKORPORASIE, 1992

BYLAE

DEEL B

WETTE HERROEP

(ARTIKEL 6(2))

No. en jaar van wet	Kort titel	Omvang van herroeping
Wet No. 40 van 1949	Wet op Hereregte, 1949	Die herroeping van paragraaf (bC) van subartikel (1) van artikel 9.
Wet No. 54 van 1976	Wet op die Abattoirbedryf, 1976	Die herroeping van die geheel.
Wet No. 69 van 1982	Wysigingswet op die Abattoirbedryf, 1982	Die herroeping van die geheel.
Wet No. 32 van 1984	Wysigingswet op die Abattoirbedryf, 1984	Die herroeping van die geheel.

SCHEDULE

PART B

ACTS REPEALED

(SECTION 6(2))

No. and year of law	Short title	Extent of repeal
Act No. 40 of 1949	Transfer Duty Act, 1949	The repeal of paragraph (bC) of subsection (1) of section 9.
Act No. 54 of 1976	Abattoir Industry Act, 1976	The repeal of the whole.
Act No. 69 of 1982	Abattoir Industry Amendment Act, 1982	The repeal of the whole.
Act No. 32 of 1984	Abattoir Industry Amendment Act, 1984	The repeal of the whole.

